Grb/грб/emblem

VETERINARSKO ZDRAVSTVENI CERTIFIKAT ZA IZVOZ U BOSNU I HERCEGOVINU DOMAĆIH SVINJA ZA TOV I/ILI RASPLOD /
ВЕТЕРИНАРСКО ЗДРАВСТВЕНИ СЕРТИФИКАТ ЗА ИЗВОЗ У БОСНУ И ХЕРЦЕГОВИНУ ДОМАЋИХ СВИЊА ЗА ТОВ И/ИЛИ РАСПЛОД /
VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR DOMESTIC PORCINE FOR BREEDING AND/OR PRODUCTION CONSIGNED TO THE BOSNIA AND HERZEGOVINA

DRŽAVA / ДРЖАВА / COUNTRY — **Veterinarski certifikat za BiH / Ветеринарски сертификат за БиХ / Veterinary certificate to BiH**

Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Део I Подаци о отпремљеној пошиљци /Part I:Details of dispached consignment/

I 1. Pošiljatelj /Пошиљалац/ Pošiljalac/ Consignor

Ime / Име / Name

Adresa / Адреса/ Address

Tel. br. / Тел. бр. / Tel No.

I 2. Referentni broj svjedodžbe / Референтни број серитфиката / Referentni broj certifikata / Certificate reference number

I 2.a

I 3. Centralno nadležno tijelo/ Централни надлежни орган / Central Competent Authority

I 4. Lokalno nadležno tijelo/ Локални надлежни орган/ Local Competent Authority

I 5. Primatelj/ Прималац/ Primalac/ Consignee

Ime / Име / Name

Adresa / Адреса / Address

Poštanski broj/ Поштански број / Postal code

Tel. br./ Тел. бр./ Tel No.

I 6.

I 7. Država podrijetla / Држава поријекла / Država porijekla / Country of origin ISO code

I 8. Regija podrijetla / Регија поријекла / Regija porijekla / Region of origin ISO code

I 9. Država odredišta / Држава одредишта / Country of destination ISO code

I 10.

I 11. Mjesto podrijetla / Mjесто поријекла / Mjesto porijekla / Place of origin

Ime / Име / Name Odobreni broj / Одобрени број / Approval number

Adresa / Адреса/ Address

I 12

I 13. Mjesto utovara/ Mjесто утовара/ Place of loading

I 14. Datum otpreme/ Датум отпреме/ Date of departure

I 15. Prijevozno sredstvo/ Превозно средство/ Means of transport

Avion/ Авион/ Aeroplane / ☐ Brod / Брод/ Ship ☐

Željeznički vagon/ Жељезнички вагон/ Railway ☐

Cestovno vozilo/ Друмско возило/ Road vehicle ☐

Drugo/ Друго/ Other ☐

Identifikacija / Идентификација/ Identification:

I 16. Ulazno GVIM u BiH / Улазно ГВИМ у БиХ / Entry BIP in BiH

Reference na dokumente/ Референце на документе/ Documentary references:

I 17.

I 18. Opis pošiljke/ Опис пошиљке/ Description of commodity

I 19. Kod pošiljke (CT broj) / Код пошиљке (ЦТ број) / Commodity code (HS code)

I 20. Količina/ Количина/ Quantity :

I 21.

I 22. Ukupan broj životinja / Укупан број животиња/ total number of animals

I 23. Identifikacija pošiljke / Идентификација пошиљке/ Identification of commodity

I 24.

I 25.Pošiljka je namijenjena / Пошиљка је намијењена / Commodities certified for

rasplod / расплод / breeding ☐ tov / тов / fattaring ☐

I 26.

I.27.Za uvoz ili ulaz u BiH/За увоз или улаз у БиХ/For import or admission into BiH ☐

I 28. Identifikacija pošiljke/ Идентификација пошиљке/ Identification of the commodities

Odobreni broj objekta/ Одобрени број објекта/ Approval number of establishments_____

VRSTA / ВРСТА/SPECIES	RASA / РАСА / BREED	IDENTIFIKACIJSKI SISTEM / ИДЕНТИФИКАЦИЈСКИ СИСТЕМ / IDENTIFICATION SYSTEM	IDENTIFIKACIJSKI BROJ / ИДЕНТИФИКАЦИЈСКИ БРОЈ / IDENTIFICATIN NUMBER	DOB / ДОБ / AGE	SPOL /СПОЛ /SEX

SPECIMEN

Dio II: Certificiranje / Дио II: Сертификирање/ Part II : Certification

II. PODACI O ZDRAVLJU /ПОДАЦИ О ЗДРАВЉУ /HEALTH INFORMATION

II a. Referentni broj svjedodžbe/ Референтни број сертификата/Referentni broj certifikata/ Certificate reference number

II 1. POTVRDA O JAVNOM ZDRAVLJU / ПОТВРДА О ЈАВНОМ ЗДРАВЉУ / PUBLIC HEALTH ATTESTATION

Ja, dolje potpisani službeni veterinar potvrđujem da gore navedene životinje: / Ја, доле потписани службени ветеринар потврђујем да горе наведене животиње: / **I, the undersigned official veterinarian hereby certify that the animals described above:**

II.1.1. dolaze sa gospodarstva koja nisu predmet bilo kakve zabrane usljed zdravstvenog statusa, najmanje 42 dana u slučaju bruceloze, najmanje 30 dana u slučaju antraksa, zadnjih 6 mjeseci u slučaju bjesnila, te da životinje nisu bile u kontaktu sa životinjama iz gospodarstva koja ne udovoljavaju navedenim uvijetima;/долазе са имања која нису предмет било какве забране усљед здравственог статуса, најмање 42 дана у случају бруцелозе, најмање 30 дана у случају антракса, задњих 6 мјесеци у случају бјеснила, те да животиње нису биле у контакту са животињама из имања која не удовољавају наведеним условима; / dolaze sa imanja koja nisu predmet bilo kakve zabrane usljed zdravstvenog statusa, najmanje 42 dana u slučaju bruceloze, najmanje 30 dana u slučaju antraksa, zadnjih 6 mjeseci u slučaju bjesnila, te da životinje nisu bile u kontaktu sa životinjama iz imanja koja ne udovoljavaju navedenim uslovima;/**come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the last 42 days in the case of brucellosis, for the last 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies and the animals have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;**

II.1.2. nisu primile: нису примиле: / **have not received:**

- **i.** nikakve stilbene ili tirostatičke tvari,/ никакве стилбене или тиростатичке супстанце,/ nikakve stilbene ili tirostatičke supstance,/ **any stilbene or thyrostatic substances,**
- **ii.** estrogene, androgene, gestagene tvari ili β-agoniste osim u terapeutske ili zootehničke svrhe sukladno sa odredbama Odluke o zabrani primjene na životinjama određenih beta agonista, te tvari hormonskog i tirostatskog djelovanja („Sl. glasnik BiH“, 74/10) što odgovara Direktivi Vijeća 96/22/EZ; / естрогене, андрогене, гестагене супстанце или β-агонисте осим у терапеутске или зоотехничке сврхе у складу са одредбама Одлуке о забрани примјене на животињама одређених бета агониста, те супстанци хормонског и тиростатског дјеловања („Сл. гласник БиХ“, 74/10) што одговара Директиви Савјета 96/22/Е3; / estrogene, androgene, gestagene supstance ili β-agoniste osim u terapeutske ili zootehničke svrhe u skladu sa odredbama Odluke o zabrani primjene na životinjama određenih beta agonista, te supstanci hormonskog i tirostatskog djelovanja („Sl. glasnik BiH“, 74/10) što odgovara Direktivi Vijeća 96/22/EZ; / **estrogens, androgens, gestagenic or β-agonists other than therapeutic or zootechnic treatment in accordance with the provisions of Decision prohibiting the use on animals of certain beta agonists and substances having a hormonal action and thyrostatic activity ("Official Gazette ", 74/10),which corresponds Council Directive 96/22/EC;**

II.2. Potvrda o zdravlju životinja/ Потврда о здрављу животиња / Animal health attestation

Ja, dolje potpisani službeni veterinar potvrđujem da gore navedene životinje udovoljavaju sljedećim zahtjevima: / Ја, доле потписани службени ветеринар потврђујем да горе наведене животиње удовољавају сљедећим захтјевима: / **I, the undersigned official veterinarian hereby certify that the animals described above meet the following requirements:**

II.2.1. životinje potiču iz područja koje je na datum ispunjavanja certifikata:/ животиње потичу из подручја које је на датум испуњавања сертификата:/**They come from the territory which, at the date of issuing this certificate:**

a) bilo slobodno 24 mjeseca od slinavke i šapa, 12 mjeseci od klasične svinjske kuge, Afričke svinjske kuge, vezikularne bolesti svinja, vezikularnog egzantema i 6 mjeseci od vezikularnog stomatitisa; / било слободно 24 мјесеца од слинавке и шапа, 12 мјесеци од класичне свињске куге, Афричке свињске куге, везикуларне болести свиња, везикуларног егзантема и 6 мјесеци од везикуларног стоматитиса;/ **has been free for 24 months from foot and mouth disease, 12 months of classical swine fever, African swine fever, swine vesicular disease, vesicular exanthema and 6 months from vesicular stomatitis;**

ili / или / or

a) bilo slobodno 24 mjeseca od slinavke i šapa, 12 mjeseci od klasične svinjske kuge, Afričke svinjske kuge, vezikularnog egzantema i 6 mjeseci od vezikularnog stomatitisa, i; / било слободно 24 мјесеца од слинавке и шапа, 12 мјесеци од класичне свињске куге, Афричке свињске куге, везикуларног егзантема и 6 мјесеци од везикуларног стоматитиса, и;/ **has been free for 24 months from foot and mouth disease, 12 months of classical swine fever, African swine fever, swine vesicular exanthema and 6 months from vesicular stomatitis, and;**

b) da su životinje u pošiljci bile pregledane najviše 1 mjesec prije utovara na prisustvo antitijela vezikularne bolesti svinja sa negativnim rezultatom;/да су животиње у пошиљци биле прегледане највише 1 мјесец прије утовара на присуство антитијела везикуларне болести свиња са негативним резултатом;/ That the animals have been subjected within the past one month prior to loading to a test for swine vesicular disease antibodies, with negative results;

bilo/ било/either

c) u zadnjih 12 mjeseci nije provedeno cijepljenje protiv ovih bolesti i uvoz životinja koje su cijepljenje protiv ovih bolesti nije dozvoljen na ovo područje/ у задњих 12 мјесеци није проведена вакцинација против ових болести и увоз животиња које су вакцинисане против ових болести није дозвољен на ово подручје/ during the last 12 months no vaccination against these diseases have been carried out and imports of domestic animals vaccinated against these diseases are not permitted in this territory;

ili / или / or

c) (1) na kojem se u zadnjih 12 mjeseci, nije provodilo ciljepljenje protiv ovih bolesti i uvoz domaćih životinja cijepljenih protiv ovih bolesti nije dozvoljen, izuzev za klasičnu kugu svinja, i cijepljenje je sprovedena u skladu sa validnom OIE metodom kojom se može utvrditi razlika između vakcinisanih i inficiranih životinja;/ на којем се у задњих 12 мјесеци, није проводила вакцинација против ових болести и увоз домаћих животиња вакцинисаних против ових болести није дозвољен, изузев за класичну кугу свиња, и вакцинација је спроведена у складу са валидном ОИЕ методом којом се може утврдити разлика између вакцинисаних и инфицираних животиња;/**where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of dome¬stic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted, except for classical swine fever, and vaccination is carried out in accordance with validated method of OIE establishing the difference between vaccinated and infected animals;**

ili / или / or

c) (1) na kojem se u zadnjih 12 mjeseci, nije provodilo ciljepljenje protiv ovih bolesti i uvoz domaćih životinja cijepljenih protiv ovih bolesti nije dozvoljen, izuzev za klasičnu svinjsku kugu, ukoliko: / на којем се у задњих 12 мјесеци, није проводила вакцинација против ових болести и увоз домаћих животиња вакцинисаних против ових болести није дозвољен, изузев за класичну свињску кугу, уколико: / **where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted, except for classical swine fever, if:**

- su životinje cijepljene protiv klasične svinjske kuge; / су животиње вакцинисане против класичне свињске куге; /**animals were vaccinated against classical swine fever;**
- životinje nisu pokazale kliničke znake klasične svinjske kuge na dan utovara pošiljke;/ животиње нису показале клиничке знаке класичне свињске куге на дан утовара пошиљке;/ **animals did not show any clinical signes of classical swine fever on the day of loading for shipment;**
- životinje su boravile na gazdinstvu isporuke od rođenja ili u posljednja 3 mjeseca i na tom gazdinstvu nije prijavljen ni jedan slučaj klasične svinjske kuge u posljednjih 12 mjeseci;/ животиње су боравиле на имању испоруке од рођења или у посљедња 3 мјесеца и на том имању није пријављен ни један случај класичне свињске куге у посљедњих 12 мјесеци;/ **animals remained in the holding of dispatch since birth or in the last 3 months, and where no case of classical swine fever was reported in the last 12 months;**

II.2.2. potiču sa imanja u kojem u proteklih 12 mjeseci prije isporuke nije bilo prijavljenih slučajeva virusne upale želuca i crijeva svinja – TGE;/ потичу са имања у којем у протеклих 12 мјесеци прије испоруке није било пријављених случајева вирусне упале желуца и цријева свиња – TGE; / **originated from holdings in which, over the past 12 months before delivery, were no reported cases of viral infection of the stomach and intestines of pigs - TGE;**

II.2.3. da životinje nisu bile cijepljene protiv slinavke i šapa, bolesti Aujeszkog, virusne upale želuca i crijeva svinja –TGE / да животиње нису биле вакцинисане против слинавке и шапа, болести Аујесзког, вирусне упале желуца и цријева свиња –TGE / da životinje nisu bile vaksinisane protiv slinavke i šapa, bolesti Aujeszkog, virusne upale želuca i crijeva svinja –TGE / **that the animals were not vaccinated against foot and mouth disease, Aujeszky's disease, a viral inflammation of the stomach and intestines of pigs-TGE**

II.2.4. dolaze iz stada, koja su slobodna od bruceloze ili da su životinje u prethodnih 30 dana testirane na brucelozu svinja sa negativnim rezultatom;/ долазе из стада, која су слободна од бруцелозе или да су животиње у претходних 30 дана тестиране на бруцелозу свиња са негативним резултатом;/ **come from herds which are free of brucellosis, or that the animals have been subjected within the past 30 days to a test for porcine brucellosis with negative results;**

II.2.5. boravile kod posljednjeg vlasnika od rođenja ili najmanje 40 dana prije isporuke i da u tom mjestu i u krugu od 20 km od tog mjesta u navedenom periodu nisu bile utvrđene zarazne bolesti navedene u točki II.2.1., a koje se mogu prenijeti na svinje;/ да су животиње боравиле код посљедњег власника од рођења или најмање 40 дана прије испоруке и да у том мјесту и у кругу од 20 km од тог мјеста у наведеном периоду нису биле утврђене заразне болести наведене у тачки II.2.1., а које се могу пренијети на свиње;/ boravile kod posljednjeg vlasnika od rođenja ili najmanje 40 dana prije isporuke i da u tom mjestu i u krugu od 20 km od tog mjesta u navedenom periodu nisu bile utvrđene zarazne bolesti navedene u tački II.2.1, a koje se mogu prenijeti na svinje;/ **remained in the holding(s) since birth, or for at least 40 days prior to dispatch, and, during this period, in the place of origin and in an area with a 20 km radius around the holding(s) of origin, there has been no infectious diseases mentioned under point II.2.1. which can be transmitted to domestic porcine**

II.2.6. ukoliko su životinje cijepljene protiv respiratornog i reproduktivnog sindroma svinja - PRRS, na certifikatu mora jasno biti naznačeno da su životinje cijepljene, uključujući i vrstu, te soj korištenog cijepiva;/ уколико су животиње вакцинисане против респираторног и репродуктивног синдрома свиња - ПРРС, на сертификату мора јасно бити назначено да су животиње вакцинисане, укључујући и врсту, те соj коришћене вакцине; / ukoliko su životinje vakcinisane protiv respiratornog i reproduktivnog sindroma svinja - PRRS, na certifikatu mora jasno biti naznačeno da su životinje vakcinisane, uključujući i vrstu, te soj korištene vakcine;/ **if the animals are vaccinated against respiratory and reproductive syndrome of pigs - PRRS, in the certificate must be clearly indicated that the animals were vaccinated, including the type and strain used in vaccine;**

SPECIMEN

Dio II: Certificiranje / Дио II: Сертификирање/ Part II : Certification

II. PODACI O ZDRAVLJU /ПОДАЦИ О ЗДРАВЉУ /HEALTH INFORMATION

II a. Referentni broj svjedodžbe/ Референтни број сертификата/Referentni broj certifikata/ Certificate reference number

II.2.7. sukladno sa službenim informacijama nije bilo kliničkih, patoloških ili seroloških dokaza da je bolest Aujeszky bila zabilježena u zadnjih 12 mjeseci na gospodarstvu podrijetla životinja, kao ni na gospodarstvima smještenim unutar 5 km ili u državi podrijetla životinja;/у складу са службеним информацијама није било клиничких, патолошких или серолошких доказа да је болест Aujeszky била забиљежена у задњих 12 мјесеци на имању поријекла животиња, као ни на имањима смјештеним унутар 5 km или у држави поријекла животиња;/ u skladu sa službenim informacijama nije bilo kliničkih, patoloških ili seroloških dokaza da je bolest Aujeszky bila zabilježena u zadnjih 12 mjeseci na imanju porijekla životinja, kao ni na imanjima smještenim unutar 5 km ili u državi porijekla životinja;/ **according to official information, no clinical, pathological or serological evidence of Aujeszky's disease has been recorded in the last 12 months on the farm of origin of animals, as well as on farms located within 5 km or country of origin of animals;**

II.2.8. da životinje nisu namijenjene klanju u sklopu nacionalnog programa iskorjenjivanja bolesti; / да животиње нису намијењене клању у склопу националног програма искорјењивања болести; / **that the animals are not intended for slaughter under a national program to eradicate the disease;**

II.2.9. da je svaka životinja u pošiljci bila pregledana 24 sata prije utovara i nije pokazivala znakove zaraznih bolesti, koje se mogu s tom vrstom životinja prenijeti; / да је свака животиња у пошиљци била прегледана 24 сата прије утовара и није показивала знакове заразних болести, које се могу с том врстом животиња пренијети; / **that every animal in the consignment was examined within 24 hours of loading and showed no signs of infectious disease, which can be with this type of animal transmitted;**

II.2.10. prije otpreme životinje nisu bile u kontaktu sa ostalim papkarima koji ne ispunjavaju barem iste zdravstvene uvijete kao ove opisane u ovom certifikatu; / прије отпреме животиње нису биле у контакту са осталим папкарима који не испуњавају барем исте здравствене услове као ове описане у овом сертификату; / prije otpreme životinje nisu bile u kontaktu sa ostalim papkarima koji ne ispunjavaju barem iste zdravstvene uslove kao ove opisane u ovom certifikatu; / **prior to dispatch animals have not been in touch with other ungulates that do not meet at least the same health conditions as described in this certificate;**

II.2.11. su bile utovarene za otpremu u Bosnu i Hercegovinu dana _____ u prijevozno sredstvo koje je očišćeno i dezinficirano prije utovara sa službeno odobrenim dezinficijensom i konstruirano da feces, mokraća, stelja ili hrana za životinje ne mogu isticati ili ispadati iz vozila ili kontejnera za vrijeme prevoza. / су биле утоварене за отпрему у Босну и Херцеговину дана _____ у превозно средство које је очишћено и дезинфиковано прије утовара са службено одобреним средством за дезинфекцију и конструисано да фецес, мокраћа, стеља или храна за животиње не могу истицати или испадати из возила или контејнера за вријеме превоза. / **They were loaded for shipment to Bosnia and Herzegovina on _____ in the conveyance which is cleaned and disinfected before loading with an officially authorized disinfectant and so constructed that feces, urine, litter or fodder cannot stand or fall out of the vehicle or container during transportation.**

II.3. Potvrda o prijevozu životinja / Потврда о превозу животиња / Animal transport attestation

Ja, dolje potpisani službeni veterinar potvrđujem da gore navedene životinje: / Ја, доле потписани службени ветеринар потврђујем да горе наведене животиње: / **I, the undersigned official veterinarian hereby certify that the animals described above:**

II.3.1. da se sa prethodno opisanim životinjama prije i za vrijeme utovara postupalo sukladno sa odgovarajućim odredbama Pravilnika o zaštiti životinja tokom prijevoza i sa prijevozom povezanih postupaka („Sl.glasnik BiH“, 57/10) što odgovara Direktivi Vijeća 91/628/EZ, naročito u pogledu napajanja i hranjenja, i njihove sposobnosti za predviđeni prijevoz. / да се са претходно описаним животињама прије и за вријеме утовара поступало у складу са одговарајућим одредбама Правилника о заштити животиња током превоза и са превозом повезаних поступака („Сл.гласник БиХ“, 57/10) што одговара Директиви Савјета 91/628/ЕЗ, нарочито у погледу напајања и храњења, и њихове способности за предвиђени превоз. / da se sa prethodno opisanim životinjama prije i za vrijeme utovara postupalo u skladu sa odgovarajućim odredbama Pravilnika o zaštiti životinja tokom prijevoza i sa prijevozom povezanih postupaka („Sl.glasnik BiH“, 57/10) što odgovara Direktivi Vijeća 91/628/EZ, naročito u pogledu napajanja i hranjenja, i njihove sposobnosti za predviđeni prijevoz. / **the animals described above have been treated before and during loading in accordance with relevant provisions of the Regulation on the protection of animals during transport and transport related operations ("Official Gazette of BiH, 57/10) corresponding to Council Directive 91/628/EC, in particular as regards watering and feeding, and their fit for the intended transfer.**

-Boja pečata i potpisa se mora razlikovati od boje teksta/podataka u certifikatu / Боја печата и потписа се мора разликовати од боје текста/података у сертификату / The color of the stamp and signature must be different from that of the particulars in the certificate.

Opaska/ Напомена/ Note

(1) Samo za zemlje Evropske unije i CEFTA članice/ Само за земље Европске уније и CEFTA чланице/ Only for EU member and CEFTA members

Službeni veterinar / Службени ветеринар / Official veterinarian

_____

Ime (tiskanim slovima) / Име (штампаним словима) / **Name (in capitals)**

_____

Kvalifikacija i titula / Квалификација и титула / **Qualification and title**

_____

Datum / Датум / **Date**

_____

Potpis/ Потпис / **Signature**

_____

Pečat / Печат / **Stamp**

SPECIMEN